

**Eesti Vabariigi valitsuse
ja
Venemaa Föderatsiooni valitsuse
piirkondadevahelise ja piiriülese koostöö edendamise kokkulepe**

Eesti Vabariigi valitsus ja Venemaa Föderatsiooni valitsus (edaspidi *pooled*),
kavatsedes arendada ja laiendada Eesti Vabariigi ja Venemaa Föderatsiooni
vastastikku kasulikke suhteid,

soovides jätkata ja arendada Eesti Vabariigi ja Venemaa Föderatsiooni pikaajalist
piirkondadevahelist ja piiriülest koostööd,

tunnustades Eesti Vabariigi ja Venemaa Föderatsiooni piirkondadevahelise ja
piiriülese koostöö jätkusuutliku arengu praktilist tähtsust ja vastastikuse kasu potentsiaali,

soovides tagada, et piirkondadevahelise ja piiriülese koostöö valdkonnas elluviidavad
tegevused vastavad Eesti Vabariigi ja Venemaa Föderatsiooni territoriaalsetele
arengustrateegiatele ning täiendavad Eesti Vabariigis ja Venemaa Föderatsioonis teiste
programmide ja projektide raames korraldatavaid tegevusi ja üritusi,

soovides tugevdada Eesti Vabariigi ja Venemaa Föderatsiooni piirkondadevahelise ja
piiriülese koostöö õiguslikku alust,

tuginedes ühistele põhimõtetele ja rahvusvahelise õiguse normidele, on kokku
leppinud järgmises.

Artikkel 1

Pooled tugevdavad ja arendavad piirkondadevahelist ja piiriülest koostööd võrdsuse ja
vastastikuse kasu alusel, kooskõlas poolte riigisiseste seadustega ning Eesti Vabariigi ja
Venemaa Föderatsiooni siduvate rahvusvaheliste kokkulepetega.

Artikkel 2

Kokkuleppes kasutatakse järgmisi mõisteid:

piirkond – Eesti Vabariigi haldusterritoriaalne üksus või Venemaa Föderatsiooni
koosseisu kuuluv ala;

piiriala – Eesti Vabariigi haldusterritoriaalne üksus või Venemaa Föderatsiooni
koosseisu kuuluv ala, mille territoorium piirneb Eesti Vabariigi ja Venemaa Föderatsiooni
vahelise riigipiiriga;

pädevad asutused – Eesti Vabariigi ja Venemaa Föderatsiooni täidesaatvad asutused, mis on pädevad ja volitatud vastu võtma kokkuleppe rakendamise seotud otsuseid;

majandusüksused – Eesti Vabariigis või Venemaa Föderatsioonis registreeritud üksused;

valitsustevaheline komisjon – Eesti-Vene piirkondadevahelise ja piiriülese koostöö valitsustevaheline komisjon, mille pooled on moodustanud kokkuleppe rakendamise koordineerimiseks;

mitmeaastane raamistik – poolte pikaajaline ühine piirkondadevahelise ja piiriülese koostöö tegevuskava, milles sätestatakse peamised koostöösuunad ja tegevused Eesti Vabariigi ja Venemaa Föderatsiooni piirkondadevahelise ja piiriülese koostöö valdkonnas.

Artikkel 3

Pooled ja pädevad asutused edendavad piirkondadevahelist ja piiriülest koostööd järgmistes põhisuundades:

territoriaalse arengu strateegiate, sealhulgas piirialade strateegiate ja pikaajaliste eriprogrammide koostamise meetodite väljatöötamine ja rakendamine;

regionaalpoliitika kavandamine ja rakendamine, milles pööratakse erilist tähelepanu piiriülese koostöö tugevdamisele ja piirialade sotsiaalmajanduslikule arengule;

regionaalse investeerimispoliitika rakendamine ja investeerimisaktiivsuse suurendamine piirkondades, sealhulgas piirialadel;

uuenduste väljatöötamine regionaalarengu ühe prioriteedina;

piirialade arengu ühiste probleemidega tegelemine;

piirkondade riiklike ja kohalike asutuste vaheliste kontaktide loomise ja arendamise soodustamine, näiteks lepingute sõlmimise hõlbustamise kaudu;

Eesti Vabariigi ja Venemaa Föderatsiooni piirkondade ettevõtlusalaste kontaktide soodustamine;

teabevahetus seoses piirkondadevahelise ja piiriülese koostööga;

muud poolte vahel kokkulepitavad valdkonnad.

Artikkel 4

Piirkondadevahelise ja piiriülese koostöö soodustamiseks võivad pooled ja pädevad asutused:

sõlmida kokkuleppeid, sealhulgas kokkuleppeid piirkondadevahelise ja piiriülese koostöö konkreetsete valdkondade kohta kooskõlas poolte riigisiseste seadustega;

moodustada ühiseid koordineerimisorganeid ja töörühmi piirkondadevahelise ja piiriülese koostöö vahendite väljatöötamiseks, arendamiseks ja rakendamiseks;

välja töötada ja rakendada piirkondadevahelise ja piiriülese koostööga seotud kavasad, programme ja projekte.

Artikkel 5

Pooled loovad piirkondadevahelise ja piiriülese koostöö edendamiseks soodsad tingimused regioonide majandusüksuste ja inimeste vahelisteks vahetuteks kontaktideks.

Artikkel 6

Vastastikkuse põhimõttest lähtudes aitavad pooled kaasa piirialadel reisiliikluse ja kaubaveo jaoks soodsate tingimuste loomisele.

Pooled edendavad pädevate asutuste koostöösuhete loomist ja tugevdamist Eesti Vabariigi ja Venemaa Föderatsiooni vahelisel riigipiiril vastastikkuse piiriületuspunktide taristu arendamise valdkonnas.

Artikkel 7

Pooled edendavad pädevate asutuste koostööd keskkonna- ja looduskaitse ning loodusvarade keskkonnasäästliku kasutamise valdkonnas, sealhulgas piirialadel asuvate loodusvarade ühiskasutamist keskkonnasäästliku arengu põhimõtte ning võrdsuse ja vastastikkuse kasu alusel.

Piiriüleste metsatulekahjude ja hädaolukordade korral kiire reageerimise, koostöö ja vastastikkuse abistamise tagamiseks soodustavad pooled oma pädevate asutuste koostööd, et rakendada ühismeetmeid loodus- ja tehnoloogiliste katastroofide ärahoidmiseks ja õnnetusjuhtumite ohjamiseks riikide piirialadel.

Artikkel 8

Pooled soodustavad pädevate asutuste koostööd seoses tööjõuturuga ja kaitsega töötuse vastu, et vahetada teavet ja kogemusi, muu hulgas õigusliku reguleerimise, seiremeetodite, töökorralduse, tööõnnetuste ennetamise jms küsimustes.

Artikkel 9

Pooled edendavad koostööd kaubanduse ja majanduse ning teaduse ja tehnoloogia valdkonnas, sealhulgas infotehnoloogia, taristute arendamise, turismi, kultuuri, kaasa arvatud etnilis-kultuurilise koostöö, religiooni- ja kultuurialoogi tugevdamise, kultuurivahetuse, hariduse, teaduse, noorsoopoliitika, spordi, sotsiaalarengu, tervisekaitse, kaasa arvatud hädaabiteenistuse, põllumajanduse, metsanduse ja kalanduse, elamu- ja kommunaalmajanduse, riigi- ja kohalike omavalitsuste ja muudes valdkondades.

Artikkel 10

Kokkuleppe rakendamist koordineerib valitsustevaheline komisjon.

Valitsustevaheline komisjon koosneb Eesti ja Vene seksioonidest ning seda juhivad kummagi poole kaasesimehed.

Valitsustevahelise komisjoni töökorra kinnitavad kaasesimehed.

Valitsustevahelise komisjoni koosolekud toimuvad vajaduse järgi, ent vähemalt kord aastas.

Artikkel 11

Vajaduse korral koostavad pooled kokkuleppe jaoks mitmeaastase raamistiku ja edendavad selle rakendamist. Mitmeaastase raamistiku kinnitab kokkuleppe artikli 10 kohaselt moodustatud valitsustevaheline komisjon.

Artikkel 12

Pooltevahelised kokkuleppe sätete rakendamise ja (või) tõlgendamisega seotud vaidlused ja lahkarvamused lahendatakse pooltevaheliste läbirääkimiste ja konsultatsioonide teel.

Artikkel 13

Kokkulepet võib muuta või täiendada poolte vastastikusel nõusolekul eraldi protokollidega.

Artikkel 14

Kokkulepe ei mõjuta poolte ja pädevate asutuste õigusi ja kohustusi, mis tulenevad teistest rahvusvahelistest kokkulepetest, mille pooled nad on.

Artikkel 15

Kokkulepe jõustub kuupäeval, mil saadakse kätte viimane teade jõustumiseks vajalike riigisiseste nõuete täitmise kohta.

Kokkulepe kehtib tähtajatult. Kumbki pool võib kokkuleppe lõpetada, teavitades teist poolt sellest kirjalikult diplomaatiliste kanalite kaudu, ning kokkulepe lõppeb kuus kuud pärast sellise teate saamist.

Kokkuleppe lõpetamine ei mõjuta poolte kohustusi seoses kokkuleppe kehtivuse ajal alustatud ja kokkuleppe lõpetamise ajal lõpetamata projektidega.

Kokkulepe on sõlmitud 18. mail 2017. aastal Pihkvas kahes eksemplaris eesti, vene ja inglise keeles; kõik tekstid on võrdselt autentset. Tõlgendamiserinevuste korral lähtutakse ingliskeelsest tekstist.

Eesti Vabariigi
valitsuse nimel

Venemaa Föderatsiooni
valitsuse nimel